



2 8 9 4 9 5 3 0 3

Rechargeable Battery Pack VGP-BPL7

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/
Istruzioni per l'uso/Manual de instrucciones/
Manual de instrucciones/Brugervejledning/Bruksanvisning/
Οδηγίες λειτουργίας/Návod k použití/
Инструкции по эксплуатации

2-894-953-03(1) © 2006 Sony Corporation / Printed in Japan



日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示しています。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙がいたら、異常に温度が上がったら
すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマーリンク修理窓口に修理をご依頼ください。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。

警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。

注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えることがあります。

注意を促す記号



危険 下記の注意を守らないと火災・破裂により死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。
- コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。
- 落とすなどして強いショックを与えたとき、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因になります。
- 以下の場合の安全性は保証できません。
- 指定された機種以外に使用した。
- 分解、改造を行って使用した。

警告 下記の注意事項を守らないと火災などにより死亡や大けがの原因となります。

バッテリーパックを廃棄する場合
- 地方自治体の条例等に従ってください。
- 一般ゴミに混ぜて捨てなくてください。
またはリサイクル協力店へお持ちください。

注意 下記の注意事項を守らないとけがをしたり周辺の家財に損害を与えることがあります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーパーソナルコンピュータ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。

充電のしかたと充電時間については、パーソナルコンピュータ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

使用電池	リチウムイオン二次電池
公称電圧	10.8 V DC
容量	5800 mAh
動作温度	5°C~35°C (温度勾配10°C/時以下)
動作湿度	20%~80% (結露のないこと)
保存温度	ただし35°Cにおける湿度は65%以下 (湿球温度29°C以下)
保存湿度	-20°C~60°C (温度勾配10°C/時以下)
外形寸法	約204.7(幅) × 20.6(高さ) × 51.5(奥行き)mm
質量	約312 g
付属品	取扱説明書(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがあります。

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート(短絡)させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60°C以上になるとごろに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたとき、圧力をかけたりしないでください。
- 本バッテリーパックやパーソナルコンピュータの故障の原因となることがあります。

充電式電池の収集・リサイクルについて

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先:

有限責任中間法人 JBCRC

ホームページ <http://www.jcrc.net/hp/contents/index.html>



Li-ion

English

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging.

The Sony VGP-BPL7 is the rechargeable battery pack designed for Sony notebooks. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	10.8 V DC
Capacity	5800 mAh
Maximum charge current	2.0 A
Maximum charge voltage	12.75 V
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 95°F (35°C) (hygrometer reading at less than 84°F (29°C))
Storage temperature	-4°F to 140°F (-20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 140°F (60°C) (hygrometer reading at less than 95°F (35°C))
Dimensions	Approx. 8.1 x 0.9 x 2.1 inches (w/h/d) (Approx. 204.7 x 20.6 x 51.5 mm)
Mass	Approx. 11.0 oz (312 g)
Supplied accessory	Operating instructions (1) Safety Regulations (1)* * Availability varies according to country or region.

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the notebook to malfunction.
- Do not carry the notebook by holding the battery packs as this may cause a malfunction.

Français

Avant utilisation

Avant d'utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d'informations sur la charge.

La batterie rechargeable Sony VGP-BPL7 est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il se peut qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	10,8 V CC
Capacité	5 800 mAh
Courant de charge maximum	2,0 A
Tension de charge maximale	12,75 V
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% à une température de 35°C (95°F) (lecture de l'hygrométrie à moins de 29°C (84°F))
Température de stockage	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% à une température de 60°C (140°F) (lecture de l'hygrométrie à moins de 35°C (95°F))
Dimensions	Approx. 204,7 x 20,6 x 51,5 mm (l/h/p)
Poids	Approx. 312 g (11,0 oz)
Accessoire fourni	Mode d'emploi (1) Règles de sécurité (1)* * Disponibles dans certains pays ou certaines régions uniquement.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parkée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d'objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l'ordinateur portable.
- Ne portez pas l'ordinateur portable par la batterie car cela peut entraîner un dysfonctionnement.

Deutsch

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in dem mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern.

Der Akku VGP-BPL7 von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	10,8 V Gleichstrom
Kapazität	5.800 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	-20°C bis 60°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	ca. 204,7 x 20,6 x 51,5 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 312 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1) Sicherheitsbestimmungen (1)

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Notebooks kommen.
- Tragen Sie das Notebook nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Nederlands

Vóór gebruik

Voordat u de batterij gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg ook de handleidingen die bij de Sony computer worden geleverd voor meer informatie over opladen.

De Sony VCP-BPL7 is een oplaadbare batterij die voor notebooks van Sony is ontworpen. U kunt deze bij bepaalde modellen echter niet gebruiken.

Technische gegevens

Gebruikte batterij

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultar en el futuro. Consulte los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony para obtener más información sobre la carga. La VGP-BPL7 de Sony es la batería recargable diseñada para ordenadores portátiles Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería de ion de litio
Tensión media de salida	10,8 V DC
Capacidad	5.800 mAh
Temperatura media de funcionamiento	5°C a 35°C (41°F a 95°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F) (lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))
Temperatura de almacenamiento	-20°C a 60°C (-4°F a 140°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) (lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F))
Dimensiones	Aprox. 204,7 x 20,6 x 51,5 mm (an/al/prf) (Aprox. 8,1 x 0,9 x 2,1 pulgadas)
Peso	Aprox. 312 g (11,0 oz)
Accesorio suministrado	Manual de instrucciones (1) Reglamentos de seguridad (1)* * La disponibilidad varía dependiendo del país o región.

Diseno y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden hacer que la batería o el ordenador portátil no funcionen correctamente.
- No transporte el ordenador portátil sujetándolo por la batería, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Português

Antes de a utilizar

Antes de utilizar la batería, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre a operação de carga, consulte os manuais fornecidos com o notebook da Sony.

A Sony VGP-BPL7 é uma bateria recarregável concebida para notebooks da Sony. No entanto, não é possível utilizá-la com determinados modelos.

Especificações

Bateria utilizada	Bateria de iões de lítio
Tensão de saída média	CC de 10,8 V
Capacidade	5.800 mAh
Temperatura de funcionamento	5°C a 35°C (grado de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35°C (medido do higrómetro a menos de 29°C)
Temperatura de armazenamento	-20°C a 60°C (grado de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de armazenamento	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60°C (medido do higrómetro a menos de 35°C)
Dimensões	Aprox. 204,7 x 20,6 x 51,5 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 312 g
Acessório fornecido	Manual de instruções (1) Normas de segurança (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

- Para evitar curto-circuitos, não deixe que nenhum objecto metálico como, por exemplo, um colar, toque nos terminais.
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
- Mantenha a bateria seca.
- Não deje cair a bateria nem coloque objectos pesados sobre a mesma. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do notebook.
- Não transporte o notebook segurando pela bateria porque pode provocar uma avaria.

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää ohjeiden tarvetta varten. Katso Sony kannettavan tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta.

Sony VGP-BPL7 on Sony kannettavien tietokoneisiin tarkoitettu akku. Siitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikkien mallien kanssa.

Tekniset tiedot

Akku	Litium-ioniakku
Nimellinen lähtöjännite	10,8 V DC
Kapasiteetti	5 800 mAh
Käyttölämpöpäätä	5°C - 35°C (lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Käyttöympäristön ilmankosteus	20% - 80% (tiivistymätön) edellyttää, että kosteus on alle 65% 35°C:n lämpötilassa (kosteusmittari lukema alle 29°C:n lämpötilassa)
Säilytyslämpöpäätä	-20°C - 60°C (lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Säilytysympäristön ilmankosteus	10% - 90% (tiivistymätön) edellyttää, että kosteus on alle 20% 60°C:n lämpötilassa (kosteusmittari lukema alle 35°C:n lämpötilassa)
Mitat	Noin 204,7 x 20,6 x 51,5 mm (l/k/s)
Paino	Noin 312 g
Vakiovaruste	Brugerfeljedning (1) Turvallisuusohjeet (1)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Está corruja ja muita metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikoisulkua.
- Älä jätä akkua alttuksi yli 60°C:n lämpötiloille, esimerkiksi suoraan auringonpaisteeseen tai aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon.
- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua äläkkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkun voimakasta painetta ja suojaa se iskuilta. Muutoin laitteet voivat viioittua.

Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen nog. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens. För mer information om uppladdning, se manualerna som medföljer Sonsys notebook-dator.

Sony VGP-BPL7 är ett uppladdningsbart batteri som tillverkats för Sonsys notebook-datorer. Det är däremot möjligt att det här batteriet inte används för vissa modeller.

Specifikationer

Batterityp	Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning	10,8 V likström (DC)
Kapacitet	5 800 mAh
Drifttemperatur	5°C till 35°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C (hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)
Förvaringstemperatur	-20°C till 60°C (vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C (hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)
Storlek	Ca. 204,7 x 20,6 x 51,5 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 312 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning (1) Säkerhetsföreskrifter (1)

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- För att förhindra olyckor från kortslutning ser du till att inga metallföremål, t.ex. halsband eller liknande, kommer i kontakt med terminalerna.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60°C, t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
- Tappa inte batteriet eller placera tunga föremål ovanpå det. Utsätt inte batteriet för högt tryck eller stötar. I så fall kan funktionsstörningar uppstå i batteriet eller notebook-datorn.
- Bär aldrig notebook-datorn genom att greppa batteriet eftersom det kan orsaka funktionsstörningar.

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, δείτε τα εγχειρίδια που παρέχονται μαζί με το φορητό υπολογιστή Sony.

Η μπαταρία VGP-BPL7 της Sony είναι επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί για τους φορητούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία	Μπαταρία λιθίου - ιόντων
Μέση τάση εξόδου	10,8 V DC
Χωρητικότητα	5.800 mAh
Θερμοκρασία λειτουργίας	5°C έως 35°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία λειτουργίας	20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35°C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29°C)
Θερμοκρασία φύλαξης	-20°C έως 60°C (βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία φύλαξης	10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60°C (ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35°C)
Διαστάσεις	Κατά προσέγγιση 204,7 x 20,6 x 51,5 χιλ. (π/υ/β)
Μάζα	Κατά προσέγγιση 312 γρ
Παρεχόμενα εξαρτήματα	Οδηγίες λειτουργίας (1) Κανονισμοί ασφαλείας (1)

Перед использованием

Прежде чем использовать батарейный блок, внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно Вам понадобится. Дополнительная информация о зарядке см. в руководствах, прилагаемых к переносному компьютеру Sony. Sony VGP-BPL7 – это аккумуляторный батарейный блок. Предназначенный для переносных компьютеров Sony. Однако его нельзя использовать в некоторых моделях.

Технические характеристики

Используемый батарейный блок	Литиево-ионный батарейный блок
Среднее выходное напряжение	10,8 В постоянного тока
Емкость	5800 мАч
Рабочая температура	От 5°C до 35°C (температуру градиент - менее 10°C/час)
Влажность во время работы	От 20% до 80% (без конденсации) при условии, что влажность при 35°C составляет менее 65% (показание гигрометра - менее 29°C)
Температура хранения	От -20°C до 60°C (температуру градиент - менее 10°C/час)
Влажность при хранении	От 10% до 90% (без конденсации) при условии, что влажность при 60°C составляет менее 20% (показание гигрометра - менее 35°C)
Размеры	Прибл. 204,7 x 20,6 x 51,5 мм (ш/в/г)
Масса	Прибл. 312 г
Дополнительные принадлежности	Инструкция по эксплуатации (1) Указания по безопасности (1)
	Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Примечания по использованию